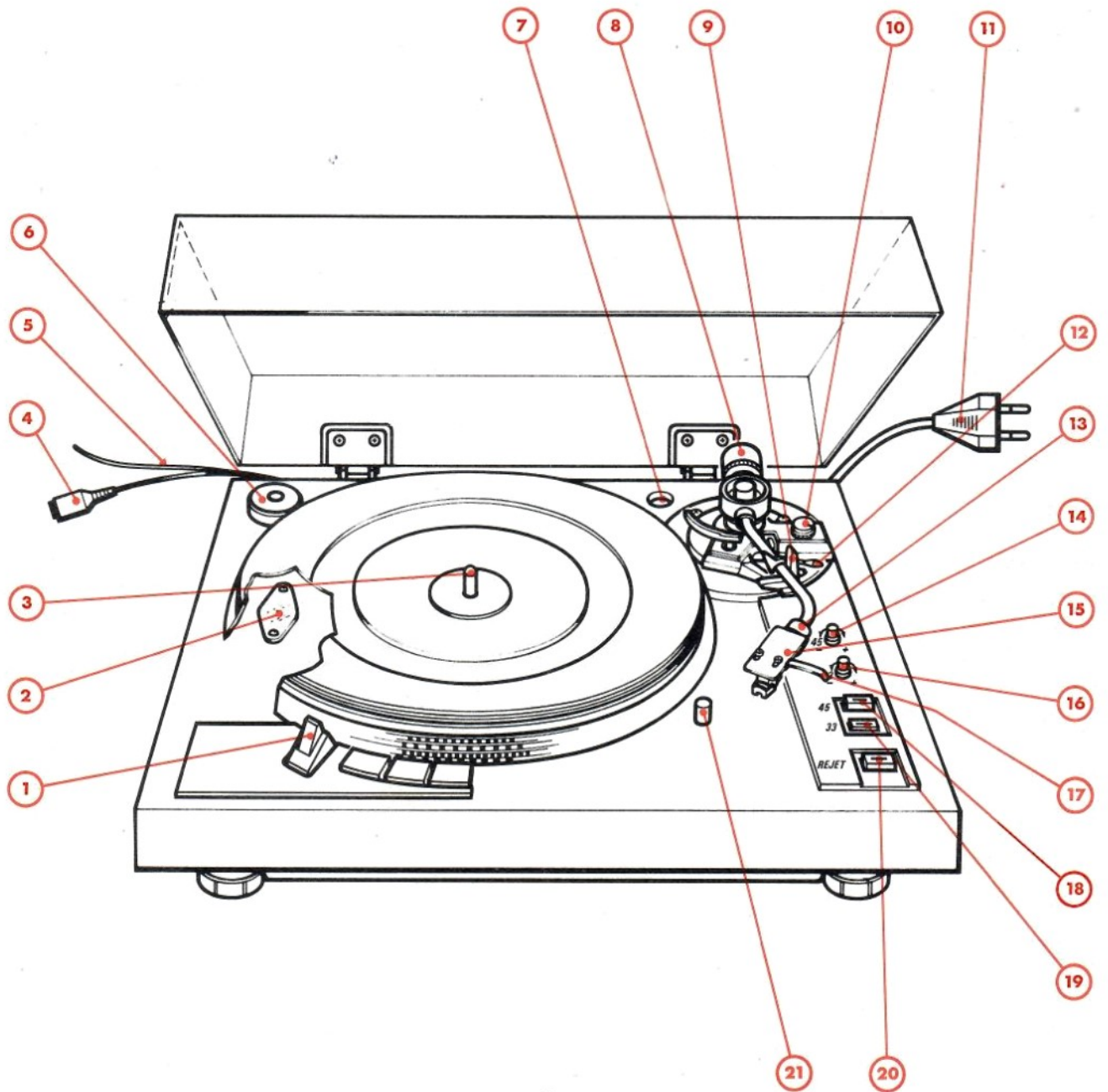




*POUR BIEN UTILISER  
VOTRE TABLE DE LECTURE...*



## Repères des différentes prises et commandes de votre appareil

- 1 - Lampe témoin
- 2 - Sélecteur de tensions
- 3 - Axe du plateau
- 4 - Fiche de raccordement de la table de lecture
- 5 - Fil de masse
- 6 - Centreur 45 tr/mn
- 7 - Alvéole de rangement (tête de lecture)
- 8 - Contrepoids
- 9 - Support du bras de lecture
- 10 - Réglage de compensation de la force centripète
- 11 - Fiche mâle du cordon secteur
- 12 - Levier lève-bras
- 13 - Bague de fixation de la tête de lecture
- 14 - Réglage fin de la vitesse 45 tr/mn « 45 »
- 15 - Tête de lecture
- 16 - Réglage fin de la vitesse 33 tr/mn « 33 »
- 17 - Doigt de préhension de la tête de lecture
- 18 - Touche « 45 » sélection de la vitesse 45 tr/mn
- 19 - Touche « 33 » sélection de la vitesse 33 tr/mn
- 20 - Touche « REJET »
- 21 - Gabarit pour le réglage de la cellule de lecture

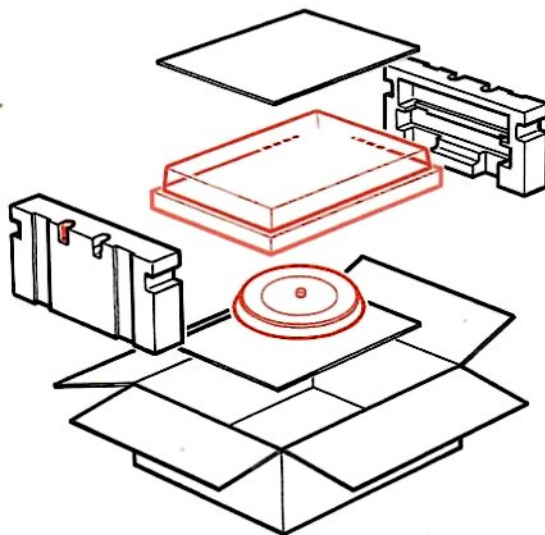


Fig. 1

## Première mise en service

### I - ADAPTATION A LA VALEUR DU SECTEUR

Votre appareil peut être alimenté à partir d'un secteur dont la valeur est comprise entre 110 et 130 V, 220 et 230 V ; l'adaptation à la valeur du secteur se fait par déplacement de la commande du sélecteur de tensions (A). (Fig. 2).

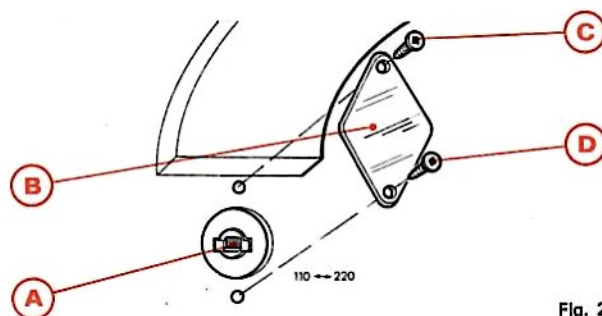


Fig. 2

## Déballage de l'appareil

Vous venez de recevoir et de déballer votre appareil. Comme vous avez pu le constater, un soin tout particulier a été apporté à son conditionnement pour qu'il puisse endurer, sans dommage les rudes épreuves du transport.

Conservez précieusement cet emballage car il vous sera indispensable le jour où vous aurez à transporter ou à expédier votre appareil. Dans cette perspective vous trouverez en figure 1 les positions respectives des cales.

**AVANT DE BRANCHER** votre appareil sur une prise de courant, assurez-vous que la commande du sélecteur de tensions correspond à la valeur du secteur lue sur votre compteur électrique.

Si tel n'est pas le cas :

- Dévisser les vis (C) et (D)
- Enlever la trappe d'accès (B) au sélecteur de tensions (A)
- Pousser la commande du sélecteur de tensions (A) vers l'inscription :
  - 110 pour une tension comprise entre 110 et 130 V
  - 220 pour une tension comprise entre 220 et 230 V.

## II - MISE EN PLACE DU PLATEAU

- Prendre le plateau au fond de l'emballage.
- Séparer le tapis en caoutchouc du plateau en enlevant le bouchon caoutchouc.
- Mettre le plateau sur l'axe (3).
- Superposer au plateau le tapis en caoutchouc.

## III - MISE EN PLACE DE LA TÊTE DE LECTURE

- Prendre la tête de lecture (15) dans la cale en polyester.
- La placer à l'extrémité avant du bras en veillant à ce que l'ergot soit engagé dans la fente supérieure.
- Visser la bague de fixation (13).

## IV - MISE EN PLACE DU CONTREPOIDS ET EQUILIBRAGE DU BRAS

- Prendre le contrepoids (8) dans la cale en polyester.
- L'engager sur l'extrémité libre du bras de lecture jusqu'à encliquetage.
- Procéder à présent à l'équilibrage du bras de lecture :
- Placer le repère « ● » de la commande du réglage de compensation de la force centripète (10) en regard du chiffre zéro.
- Vérifier que le levier lève-bras (12) est en position basse.
- Enlever la coquille de protection de la pointe de lecture.
- Libérer le bras de son support (9) en basculant le verrou de maintien vers la droite.
- Visser ou dévisser le contrepoids (8) pour amener le bras à l'horizontale.

- Replacer et verrouiller le bras de lecture sur son support (9).
- Remettre en place la coquille de protection de la pointe de lecture.

**ATTENTION :** Cette opération est délicate. Pour éviter de détériorer la pointe de lecture, placer votre doigt sous le bras pour éviter que la tête de lecture ne tombe sur le socle.

## V - REGLAGE DE LA FORCE D'APPUI DE LA POINTE DE LECTURE

- L'équilibrage du bras ayant été effectué tourner la bague graduée (A) du contrepoids, pour mettre le chiffre zéro en face du repère fixe (B) (Voir Fig. 3).
- Régler la force d'appui de la pointe de lecture sur le disque à 2 g. Pour cela :
  - Visser l'ensemble contrepoids (8) et bague (A) pour mettre le chiffre 2 de la bague en coïncidence avec le repère fixe (B).

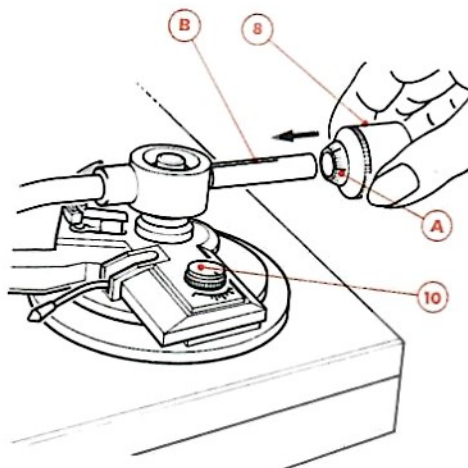


Fig. 3

## VI - REGLAGE DE COMPENSATION DE LA FORCE CENTRIPÈTE

Ce réglage permet de compenser la force d'attraction de la tête de lecture vers le centre du disque pendant sa rotation ; il est étroitement lié à celui de la force d'appui.

Dans le cas présent mettre le repère « ● » de la commande (10) en face du chiffre 2.

## VII - MISE EN PLACE DU COUVERCLE

- Placer la table de lecture devant vous.
- Saisir le couvercle et présenter, face aux ergots (B) des charnières, les pièces métalliques de fixation (A) (Fig. 4).
- Appuyer légèrement sur le couvercle dans le sens de la flèche (a) pour faire glisser les ergots dans les pièces de fixation.

NOTA : L'appareil peut fonctionner couvercle fermé.

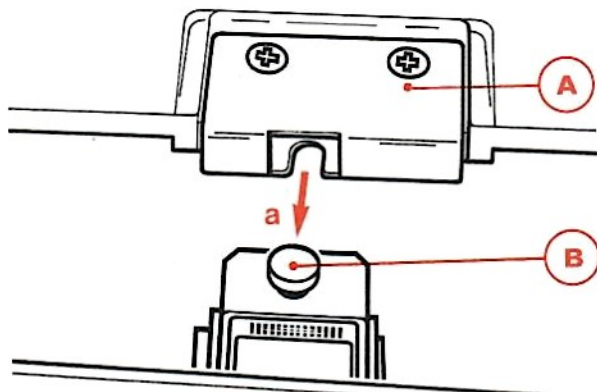


Fig. 4

## VIII - RACCORDEMENT AU SECTEUR

- L'adaptation à la valeur du secteur ayant été effectuée (chapitre I, page 3) brancher la fiche mâle (11) du cordon secteur sur une prise de courant.

## IX - RACCORDEMENT A L'AMPLIFICATEUR

- Brancher la fiche de raccordement (4) à la prise d'entrée table de lecture magnétique de votre amplificateur.
- Relier le fil de masse (5) à la masse de votre amplificateur.

## Utilisation

### I - REGLAGE DE LA VITESSE DE ROTATION

Cette table de lecture est à deux vitesses de rotation. Leur choix, en fonction du disque à reproduire, s'effectue par les touches (18) « 45 » et (19) « 33 ». Les deux réglages (14) et (16) permettent d'ajuster avec précision la vitesse de rotation. L'indication de la vitesse correcte est obtenue en utilisant l'effet stroboscopique. Celui-ci consiste à éclairer un ensemble de graduations, disposées sur la périphérie du plateau, par une source lumineuse à éclats, constituée par une lampe témoin (1). Lorsque vous avez atteint le réglage correct de la vitesse par l'une des commandes (14) ou (16) les graduations du plateau paraissent immobiles lorsque celui-ci est en rotation.

Les graduations gravées sur le plateau sont disposées en quatre couronnes. Les couronnes (A) et (B) sont destinées aux utilisateurs européens desservis par des secteurs de 50 Hz, les deux autres (C) et (D) sont destinées à des utilisateurs desservis par des secteurs de 60 Hz (Etats-Unis par exemple).

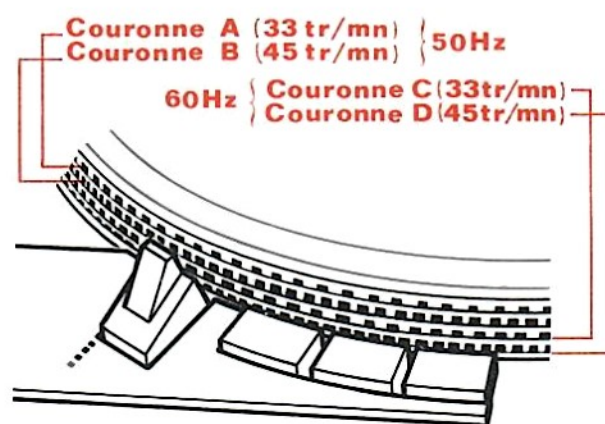


Fig. 5

#### Réglage.

- Poser sur le plateau un disque :
  - de 33 tr/mn pour régler la vitesse de 33 tr/mn.
  - de 45 tr/mn pour régler la vitesse de 45 tr/mn. Dans ce cas ne pas omettre de placer sur l'axe (3) le centreur (6).

- Sélectionner la vitesse de rotation :
  - 45 tr/mn → touche (18) « 45 » enfoncée.
  - 33 tr/mn → touche (19) « 33 » enfoncée.
- Déverrouiller le bras de lecture.
- Enlever la coquille de protection de la cellule de lecture.
- Mettre le levier lève-bras (12) en position haute.
- Mettre la pointe de lecture à la verticale du sillon d'attaque du disque à lire en saisissant la tête de lecture (15) par son doigt de préhension (17). Le plateau tourne et la lampe (1) éclaire les couronnes du plateau.
- Mettre le levier lève-bras (12) en position basse, la tête de lecture s'abaisse.
- Les graduations de la couronne (A) (33 tr/mn) ou (B) (45 tr/mn) doivent paraître immobiles. Dans le cas contraire tourner la commande (14) « 45 » ou (16) « 33 » dans le sens opposé au sens de rotation des graduations considérées.
- Le réglage effectué enfoncer puis relâcher la touche (20) « REJET » : la tête de lecture se soulève et revient sur son support (9), la lampe (1) s'éteint et le plateau s'arrête de tourner.
- Verrouiller le bras sur son support (9).
- Remettre en place la coquille de protection de la pointe de lecture.

## II - LECTURE DE TOUT DISQUE

- Enlever la coquille de protection de la pointe de lecture.
- Placer le disque de votre choix sur le plateau, s'il s'agit d'un disque de 45 tr/mn, ne pas omettre de placer sur l'axe (3) le centreur (6).
- Sélectionner la vitesse de rotation correspondant au disque à écouter :
  - 45 tr/mn → touche (18) « 45 » enfoncée.
  - 33 tr/mn → touche (19) « 33 » enfoncée.
- Déverrouiller le bras de lecture.
- Mettre le levier lève-bras (12) en position haute.
- Mettre la pointe de lecture à la verticale du sillon d'attaque du disque à lire en saisissant la tête de lecture (15) par son doigt de préhension (17). Le plateau tourne et la lampe (1) éclaire les couronnes du plateau.
- Mettre le levier lève-bras (12) en position basse, la tête de lecture s'abaisse.
- Vérifier la vitesse de rotation du plateau (voir chapitre I, page 5).
- En fin de lecture, le bras de lecture retourne sur son support (9), la lampe (1) s'éteint et le plateau s'arrête de tourner.
- Verrouiller le bras de lecture sur son support (9).
- Remettre en place la coquille de protection de la pointe de lecture.

**REMARQUE :** Si en cours de lecture vous désirez :

### 1) Ecouter un autre passage du disque :

- Mettre le levier lève-bras (12) en position haute, la tête de lecture se soulève.
- Déplacer celle-ci pour la mettre à la verticale du passage à écouter.
- Mettre le levier lève-bras (12) en position basse.

### 2) Arrêter la lecture d'un disque en cours :

- Enfoncer puis relâcher la touche (20) « REJET », la tête de lecture se soulève et revient sur son support (9), la lampe (1) s'éteint et le plateau s'arrête de tourner.
- Verrouiller le bras de lecture sur son support (9).
- Remettre en place la coquille de protection de la pointe de lecture.

## Entretien

### I - REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

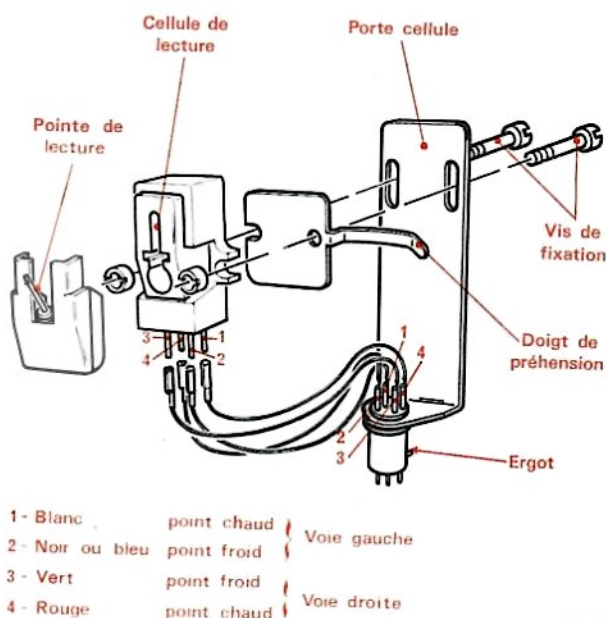


Fig. 6

- Enlever la coquille de protection de la pointe de lecture.
- Enlever la pointe de lecture par traction (Fig. 6).
- Pour la mise en place de la nouvelle pointe procéder de façon inverse.
- Remettre en place la coquille de protection de la pointe de lecture.

## II - DEMONTAGE DE LA CELLULE

- Vérifier que la coquille de protection de la pointe de lecture est en place.
- Enlever la tête de lecture (15) du bras en dévissant la bague (13).
- Enlever la pointe de lecture (voir paragraphe précédent).
- Libérer la cellule du porte-cellule en dévissant ses vis de fixation (Fig. 6).
- Débrancher les quatre fils de liaison.

## III - MISE EN PLACE DE LA NOUVELLE CELLULE

- Débrancher la fiche mâle du cordon secteur de la prise de courant.
- Brancher les quatre fils de liaison comme indiqué sur la figure 6.
- Maintenir le doigt de préhension (17) contre le porte-cellule (15) en faisant coïncider leurs orifices.
- Introduire les vis de fixation.
- Placer la cellule de lecture et la fixer sans bloquer les vis.
- Mettre en place la pointe de lecture et sa coquille de protection.
- Remettre en place la tête de lecture (15) et visser la bague (13).
- Régler à présent la position de la nouvelle cellule en procédant comme suit :
  - Déverrouiller le bras de lecture.
  - Mettre le levier lève-bras (12) en position haute.
  - Enlever la coquille de protection de la pointe de lecture.
  - Saisir la tête de lecture (15) par son doigt de préhension (17) et la mettre au-dessus du gabarit de réglage (21).
  - Faire glisser la cellule pour faire coïncider l'axe de la pointe de lecture avec l'axe du gabarit (21) (Fig. 7).
  - Serrer la vis (A) sans la bloquer (Fig. 8).
  - Placer la cellule dans l'axe de la tête de lecture en agissant sur le doigt de préhension (17) pour que la vis (B) soit à la même hauteur que la vis (A) (vous fier aux traits gravés sur le porte-cellule).
  - Vérifier la bonne position de la pointe de lecture.

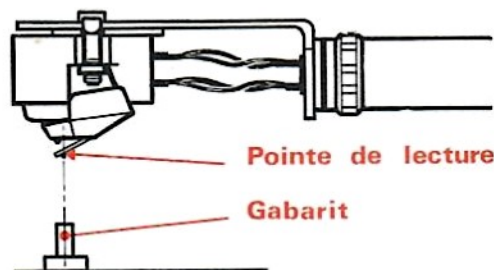


Fig. 7

- Serrer les deux vis de fixation.
- Remettre en place la coquille de protection de la pointe de lecture.
- Ramener le bras de lecture au-dessus de son support (9).
- Baisser le levier lève-bras (12).
- Verrouiller le bras de lecture sur son support (9).
- Rebrancher la fiche mâle du cordon secteur sur une prise de courant.

**REMARQUE :** En cas de changement de cellule il est indispensable de reprendre l'équilibrage du bras, ainsi que les réglages de la force d'appui et de compensation de la force centripète (voir chapitre IV, V, et VI page 4).

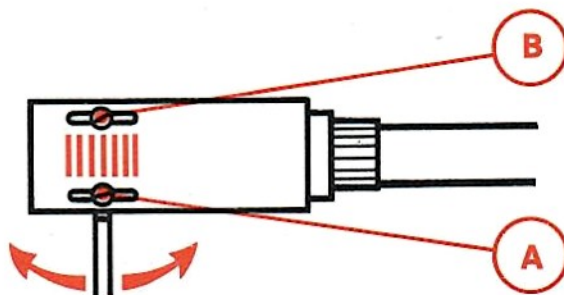


Fig. 8

## Recommandations importantes

Afin de mieux profiter de la qualité de vos disques et de prolonger leur durée de vie, nous vous conseillons, avant chaque audition, de les nettoyer avec un tissu imprégné d'un produit antistatique.

Dans le même esprit, nous ne saurions trop vous suggérer de veiller au remplacement périodique de votre pointe de lecture (environ toutes les 250 heures).

Produits antistatiques et pointes de lecture sont disponibles chez notre distributeur.

Dépoussiérer de temps à autre la pointe de lecture à l'aide d'un pinceau à poils très doux légèrement imbibé d'alcool (toujours de l'arrière de la cellule vers l'avant).

Lors du transport de votre appareil ne pas omettre :

- De remettre en place la coquille de protection de la pointe de lecture.
- De verrouiller le bras sur son support.
- D'enlever le contrepoids et la tête de lecture du bras de lecture.
- De retirer le plateau.

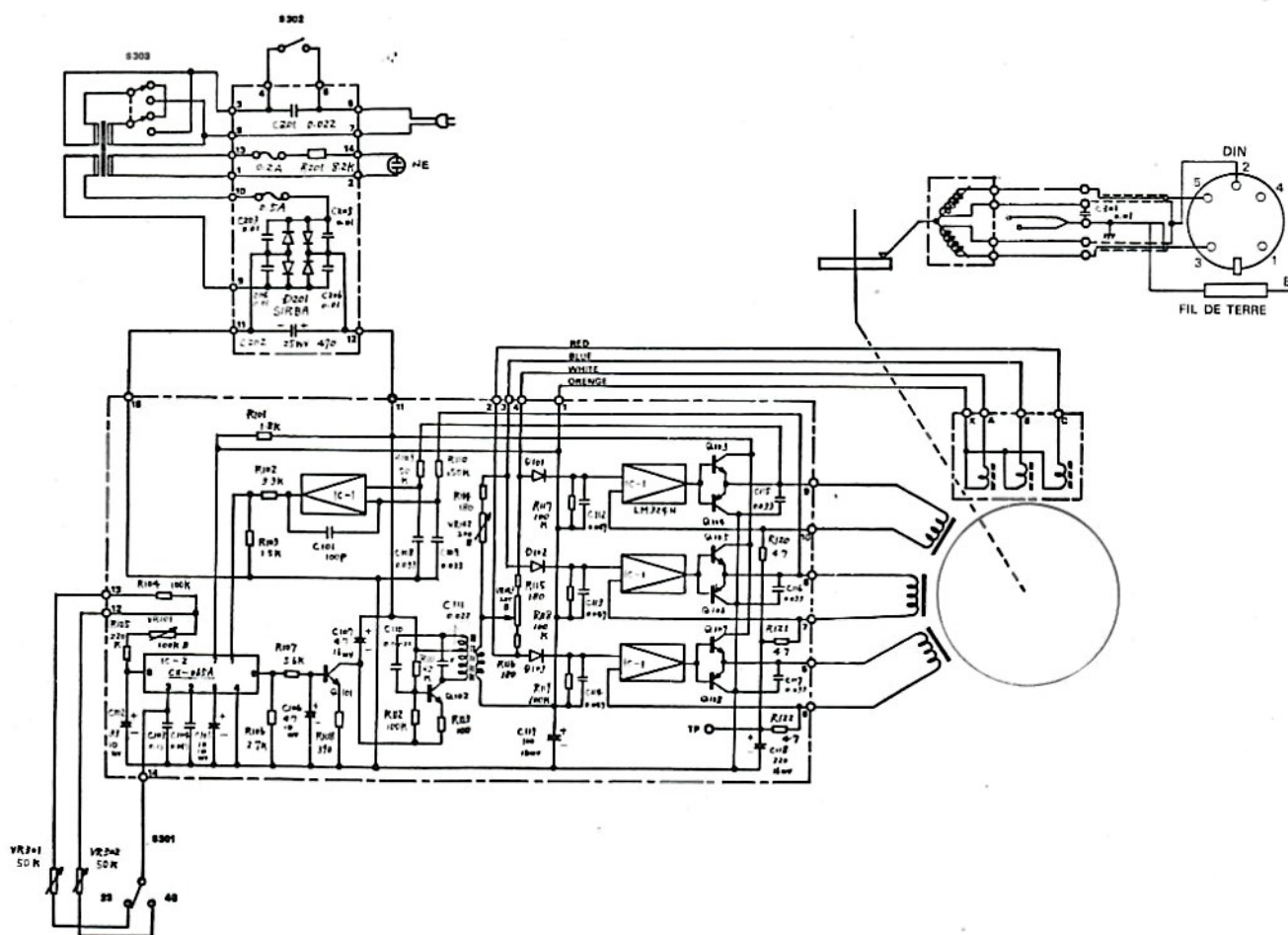
## Caractéristiques principales

|                               |   |                                                               |
|-------------------------------|---|---------------------------------------------------------------|
| Type d'appareil               | : | Platine tourne-disques semi-automatique à entraînement direct |
| Type de moteur                | : | Moteur linéaire synchrone 120 pôles                           |
| Plateau                       | : | Ø : 312 mm — Poids : 1 kg                                     |
| Vitesses de rotation          | : | 33 tr/mn } ajustables $\pm 2,5\%$<br>45 tr/mn }               |
| Fluctuations totales          | : | $\pm \leq 0,05\%$                                             |
| Rapport signal/ronronnement   | : | 63 dB pondéré                                                 |
| Réglages du bras              | : | Equilibrage et force d'appui 0 à 5 g                          |
| Type de la cellule            | : | Anti-centripète                                               |
| Force d'appui de la cellule   | : | MG 35 V magnétique                                            |
| Courbe de réponse             | : | 2 à 2,5 g                                                     |
|                               | : | 20 Hz à 25 kHz                                                |
| Ecart de niveau entre voies   | : | 2 dB                                                          |
| Diaphonie                     | : | 28 dB à 1 kHz                                                 |
| Sensibilité                   | : | 2,7 mV à 5 cm/s pour 1 kHz                                    |
| Type de la pointe             | : | ST 35 V D sphérique                                           |
| Impédance                     | : | 50 k $\Omega$                                                 |
| Alimentation                  | : | 110/220 V 50/60 Hz                                            |
| Consommation                  | : | 4 VA                                                          |
| Dimensions                    | : | L : 450 — H : 150 — P : 364 mm                                |
| Poids                         | : | 8 kg                                                          |
| Accessoire joint à l'appareil | : | 1 centreur 45 tr/mn                                           |

72 dB

10 à 25 kHz

# Schéma de principe



### **PIECES D'ORIGINE**

Demandez à votre distributeur que lors  
d'une intervention d'entretien seules des  
**Pièces détachées certifiées d'origine**  
soient utilisées.

Comme celles qui se trouvent dans votre  
appareil, elles sont fabriquées avec le  
même soin par les mêmes hommes qui  
leur font subir les mêmes contrôles.

Les descriptions et caractéristiques figurant sur ce document sont données à titre d'information et non  
d'engagement. En effet, soucieux de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer  
sans préavis, toute modification ou amélioration.

Code : 963 TX 1113 - Roul AGG - 778 - AMH 33